
Travel Phrase Guide

Guia do Usuário

- O conteúdo deste documento está sujeito a modificações sem aviso prévio.
- A CASIO COMPUTER CO., LTD. não assume qualquer responsabilidade por quaisquer danos ou perdas decorrentes do uso deste manual.
- A CASIO COMPUTER CO., LTD. não assume qualquer responsabilidade por quaisquer perdas ou reclamações feitas por terceiros que possam provir do uso do Travel Phrase Guide.

Aviso de direitos autorais

Copyright © 2001 CASIO COMPUTER CO., LTD. Todos os direitos reservados. Repare, por favor, que o programa e este manual são protegidos pela lei dos direitos autorais. Nenhuma parte deste programa ou manual pode ser reproduzida, modificada, traduzida para outras linguagens ou armazenadas num sistema de recuperação de qualquer forma ou maneira sem a permissão da CASIO COMPUTER CO., LTD.

Copyright © 2001 JTB Corp. Todos os direitos reservados.

Importante!

- Guarde este guia do usuário num lugar seguro para futuras referências.

Travel Phrase Guide é um aplicativo PV que proporciona à sua Unidade PV a habilidade de traduzir frases de viagem predefinidas entre idiomas diferentes. Você pode configurar o Travel Phrase Guide para traduzir entre uma escolha de idiomas diferentes.

Importante! —————

- Este manual assume que você já está familiarizado com as operações da Unidade PV tais como rolar, tocar e utilizar o controle de ação.

PV Applications Manager

Você deve utilizar o PV Applications Manager para instalar Travel Phrase Guide em sua Unidade PV. Se você ainda não tiver PV Applications Manager em seu computador, utilize um dos procedimentos descritos abaixo para instalá-lo.

Instalação de PV Applications Manager

Os procedimentos que você deve utilizar para instalar PV Applications Manager dependem se o CD-ROM que vem com a sua Unidade PV tem uma pasta denominada “PVM” ou não.

■ Se o seu CD-ROM tem uma pasta PVM

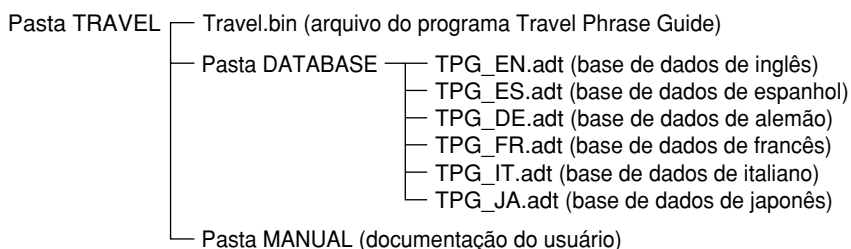
Copie o conteúdo da pasta “PVM” do CD-ROM para qualquer pasta no disco rígido do seu computador.

■ Se o seu CD-ROM não tem uma pasta PVM

1. Entre no Website da CASIO mostrado abaixo e carregue PV Applications Manager.
<http://world.casio.com/download/pv/>
2. Clique duas vezes no arquivo carregado.
3. Na caixa de diálogo que aparece, especifique o destino onde deseja que os arquivos descomprimidos sejam armazenados, e descomprima os arquivos.

Arquivos de Travel Phrase Guide

A seguinte ilustração mostra os arquivos que formam o aplicativo Travel Phrase Guide.

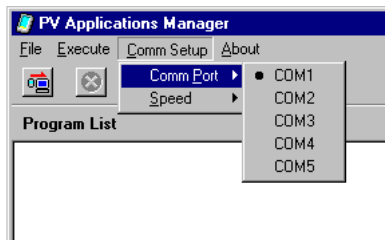


Instalação de Travel Phrase Guide em sua Unidade PV







Utilize PV Applications Manager para instalar Travel Phrase Guide em sua Unidade PV.

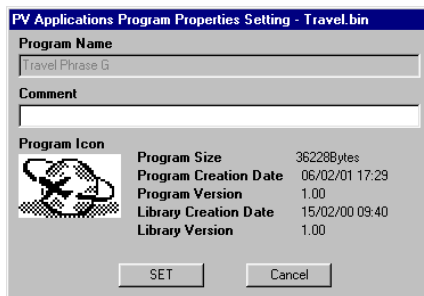
Para instalar Travel Phrase Guide em sua Unidade PV

1. Faça a conexão necessária ao computador para comunicação de dados com uma Unidade PV.
 - Dependendo do modelo de sua Unidade PV, você deve conectar a interface de comunicação ou o cabo de comunicação de dados à porta COM de seu computador.
 - Se o conector de cabo não se ajustar à porta serial do computador, você precisa comprar um adaptador. Consulte a documentação que acompanha o seu computador para maiores detalhes.
2. Faça a conexão necessária à sua Unidade PV para comunicação de dados com um computador.
 - Dependendo do modelo de sua Unidade PV, você deve colocá-la na interface de comunicação conectada ao computador, ou conectar a outra extremidade do cabo à Unidade PV.
 - Consulte “Utilização da interface de comunicação” ou “Utilização do cabo” no guia do usuário de sua Unidade PV e a documentação que acompanha a interface de comunicação vendida separadamente para maiores informações.
3. No computador, clique duas vezes no arquivo PVM.EXE para iniciar PV Applications Manager.
4. No menu **Comm Setup** de PV Applications Manager, clique em **Comm Port**, e em seguida selecione a porta serial onde a interface de comunicação ou cabo está conectado.

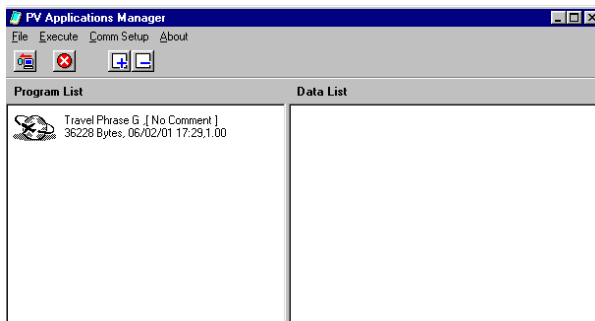


- Para definir a velocidade de comunicação dos dados, clique em **Comm Setup** e depois em **Speed**. Em seguida, selecione a velocidade desejada no menu secundário que aparece. A definição inicial é 38400 bps.
- Definir uma velocidade mais alta aumenta a velocidade da transferência de dados entre o computador e a Unidade PV, mas isso também pode aumentar a possibilidade de erros de comunicação com alguns computadores. Experimente velocidades diferentes até encontrar a velocidade que funcione melhor.

5. Na Unidade PV, toque em **Menu – Menu Bar – Option – Download** para entrar no modo de prontidão para carregamento de aplicativo PV.
6. No computador, clique no botão .
 - O computador lê o conteúdo da memória da Unidade PV e atualiza o conteúdo de **Program List** e **Data List** da janela de PV Applications Manager em conformidade.
 - Para interromper a comunicação entre o computador e a Unidade PV, clique no botão .
 - Ao invés de clicar no botão , você poderia clicar no menu **Execute** e depois em **Import from PV** ou **Update PV**.
 - Ao invés de clicar no botão , você poderia clicar no menu **Execute** e depois em **Abort**. Isso faria que uma caixa de diálogo com uma mensagem de advertência aparecesse. Clique no botão **OK** para fechar a caixa de diálogo.
7. Clique no botão  na parte superior da janela de PV Applications Manager, e na caixa de diálogo que aparece, selecione a pasta “TRAVEL”.
 - Ao invés de clicar em , você poderia clicar com o botão direito dentro da área **Program List** e depois selecionar **Add File** do menu de contexto que aparece.
8. Na pasta “TRAVEL”, selecione “Travel.bin” e em seguida clique em **Open**.
 - Isso faz que a caixa de diálogo mostrada abaixo apareça.




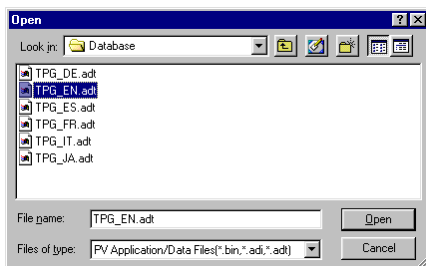
9. Introduza qualquer coisa desejada para os dados **Comment**, e em seguida clique no botão **SET** para instalar o arquivo do programa Travel Phrase Guide.




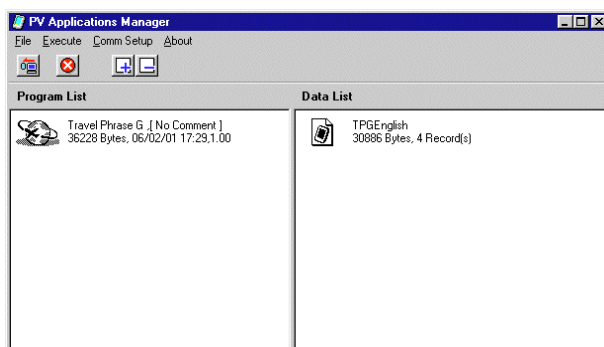
Importante!

- Certifique-se de realizar os seguintes passos para instalar os arquivos da base de dados. Repare que Travel Phrase Guide não funcionará adequadamente se você instalar o arquivo do programa sem os arquivos da base de dados.

10. Clique no botão  na parte superior da janela de PV Applications Manager, e selecione a pasta "DATABASE" na caixa de diálogo que aparece.

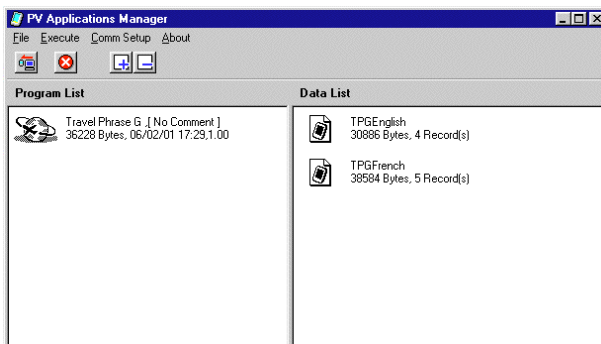



- Ao invés de clicar em , você poderia clicar com o botão direito do mouse dentro da área **Data List** e depois selecionar **Add File** do menu de contexto que aparece.
 - Explicaremos os seguintes passos instalando as bases de dados de inglês e francês como um exemplo.
11. Selecione TPG_EN.adt (base de dados de inglês), e em seguida clique em **Open** para abri-la.



- Selecione apenas um arquivo de base de dados. Não selecione vários arquivos de base de dados.

12. Repita os passos 10 e 11 para instalar TPG_FR.adt (base de dados de francês).



13. Clique no botão  para instalar Travel Phrase Guide.

14. Clique em **OK** para fechar a caixa de diálogo.

- Consulte a documentação do usuário que acompanha PV Applications Manager para maiores detalhes sobre como usá-lo.

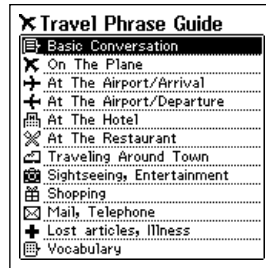
Início de Travel Phrase Guide

Travel Phrase Guide permite-lhe traduzir sentenças que cobrem uma grande variedade de situações de viagem encontradas com frequência entre idiomas diferentes.

No menu de ícones da Unidade PV, toque em .



Tela de abertura



Lista de categorias

- Você também pode iniciar Travel Phrase Guide usando o menu Action.
- Você pode mudar o idioma-fonte predefinido usando o procedimento descrito em “Para especificar o idioma-fonte predefinido e o idioma-alvo” na página 14.

Utilização de Travel Phrase Guide para traduzir textos

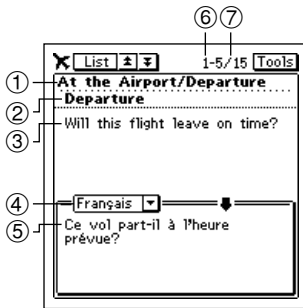
Utilize os procedimentos descritos nesta seção para traduzir textos de Travel Phrase Guide de um idioma (idioma-fonte) para outro (idioma-alvo).

Para traduzir um texto

1. Inicie Travel Phrase Guide.
2. Na lista de categorias que aparece, toque na categoria que contém o texto que deseja traduzir.



- Os nomes das categorias secundárias e textos são exibidos no idioma especificado como idioma-fonte (página 14).
3. Toque no botão ▼ próximo ao nome da categoria secundária, e em seguida toque na categoria secundária que contém o texto que deseja traduzir.
 - Selecionar uma categoria secundária diferente muda o conteúdo da lista de textos em conformidade.
 - Tocar no botão [↶] retorna a unidade para a lista de categorias.
 4. Toque no item da lista de textos que deseja traduzir, de modo que seja realçado, e em seguida toque nele de novo para exibir a tela de tradução.

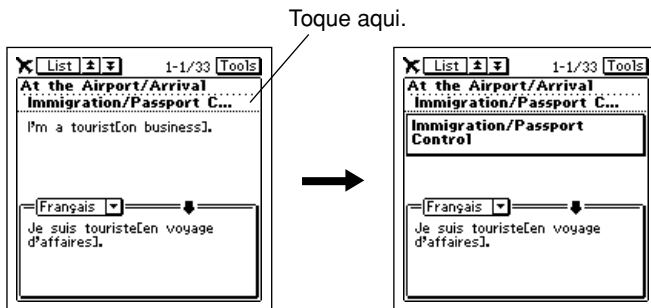


- ① Nome da categoria
- ② Nome da categoria secundária
- ③ Texto no idioma-fonte
- ④ Idioma-alvo
- ⑤ Texto no idioma-alvo
- ⑥ Número da categoria secundária
- ⑦ Número do item/Número total de itens

- Consulte “Para especificar o idioma-fonte predefinido e o idioma-alvo” na página 14 para maiores informações sobre como especificar o idioma-fonte e o idioma-alvo predefinidos.
 - Você pode mudar o texto do idioma-alvo exibido para um outro idioma tocando no botão ▼ próximo ao idioma atual e selecionando o idioma desejado do menu que aparece.
5. Toque em ▲ para rolar para o item de texto anterior ou ▼ para rolar para o próximo item de texto, se quiser.
 6. Depois de terminar, toque em **List** para retornar à lista de textos.

Para ver o nome completo de uma categoria e categoria secundária

1. Depois de exibir a tela de tradução no passo 4 do procedimento acima, toque na área do mostrador que mostra os nomes da categoria e categoria secundária.
 - Isso abre uma janela que mostra os nomes completos, não abreviados, da categoria e categoria secundária.



Tela de tradução normal

Janela do nome da categoria/
categoria secundária

2. Depois de ver os nomes, toque em **Esc** ou em qualquer lugar fora da janela dos nomes da categoria/categoria secundária para fechar a janela.

Busca de texto

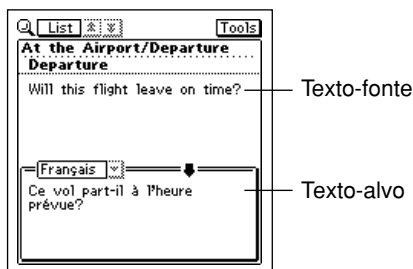
Você pode utilizar o seguinte procedimento para buscar um texto e encontrar uma expressão específica rápida e facilmente.

Para buscar texto

1. Com a lista de categorias, lista de textos ou tela de tradução no mostrador, toque em **Menu Bar** para exibir a barra de menus, e em seguida toque em **Edit – Search**.



2. Toque no botão próximo ao idioma cujo texto deseja buscar.
3. Digite até 12 caracteres da expressão que deseja encontrar, e em seguida toque em **Exe**.



- Isso chama todos os textos dentro do idioma especificado que contêm a expressão que deseja encontrar, e exibe a primeira expressão.
4. Se na busca foram encontrados mais de um item de texto, utilize ▲ e ▼ para rolar através deles.
 5. Depois de terminar, toque em **List** para retornar à lista de textos.

Utilização da função de prova de idioma

A função de prova de idioma de Travel Phrase Guide permite-lhe renovar o seu conhecimento sobre um idioma.

Para ativar e desativar a função de prova de idioma

1. Enquanto a lista de categorias estiver no mostrador, toque em **Menu Bar** para exibir a barra de menus, e em seguida toque em **Option – Settings**.
2. Na caixa de diálogo que aparece, toque na caixa de verificação para ativar (caixa marcada) ou desativar (caixa não marcada) a função de prova de idioma.
3. Depois que a definição estiver como quiser, toque em **Set** para registrá-la.
 - Tocar em **Esc** fecha a caixa de diálogo sem mudar a definição.

Para utilizar a função de prova de idioma

1. Enquanto a função de prova de idioma estiver ativada, realize os passos de 1 a 4 descritos em “Para traduzir um texto” na página 10 para exibir a tela de tradução.



Indica que a função de prova de idioma está ativada.

2. Para ver o equivalente no idioma-alvo do texto do idioma-fonte, toque em **?**.
3. Toque em **▼** para rolar para o próximo item de texto.
4. Depois de terminar, toque em **List** para retornar à lista de texto.
 - Você pode mudar o idioma-alvo durante a prova de idioma, se quiser.

Especificação do idioma-fonte predefinido e idioma-alvo
--

O seguinte procedimento permitem-lhe especificar o idioma-fonte e o idioma-alvo de acordo com suas necessidades particulares.

Para especificar o idioma-fonte predefinido e o idioma-alvo

1. Com a lista de categorias no mostrador, toque em **Menu Bar** para exibir a barra de menus, e em seguida toque em **Option – Settings**.
2. Na caixa de diálogo que aparece, especifique o idioma-fonte e o idioma-alvo predefinidos que quiser.
3. Depois que a definição estiver como quiser, toque em **Set** para registrá-la.
 - Tocar em **Esc** fecha a caixa de diálogo sem mudar as definição.

Apagamento de dados de Travel Phrase Guide

Você pode utilizar o procedimento descrito em “Aplicativos PV” no guia do usuário da Unidade PV para apagar dados de Travel Phrase Guide. Os dados que podem ser apagados são descritos a seguir.

■ Dados TPG

Estes são dados criados automaticamente quando você utiliza Travel Phrase Guide. Eles mantêm a informação sobre os arquivos de idioma que você está usando e a função de prova de idioma.

■ Bases de dados instalados

A Unidade PV armazena as bases de dados dos idiomas nos nomes de arquivo mostrados abaixo.

Nome do arquivo	Conteúdo
TPGEnglish	Base de dados de inglês
TPGSpanish	Base de dados de espanhol
TPGGerman	Base de dados de alemão
TPGFrench	Base de dados de francês
TPGItalian	Base de dados de italiano
TPGJapanese	Base de dados de japonês

Mensagens de erro

As seguintes mensagens de erro podem aparecer durante o uso de Travel Phrase Guide.

**This PV Application does not have any lexicons! It will not run.
(Este aplicativo PV não tem nenhum léxico! Ele não funcionará.)**

Esta mensagem indica que não há arquivos de base de dados de idioma instalados. Toque em **OK** para fechar a caixa de diálogo com a mensagem de erro, e instale os arquivos de base de dados de idioma.

PV Application memory is full. (A memória do aplicativo PV está cheia.)

Esta mensagem indica que a memória de dados do aplicativo PV está cheia. Toque em **OK** para fechar a caixa de diálogo com a mensagem de erro e apague todos os dados do aplicativo PV que não precisa mais.